

CONCORRÊNCIA BINACIONAL EF 0495A-24
LICITACIÓN PÚBLICA BINACIONAL EF 0495A-24**MODERNIZAÇÃO DO SISTEMA AUTOMÁTICO DE
AQUISIÇÃO DE DADOS (ADAS) DA USINA
HIDRELÉTRICA DE ITAIPU****ADITAMENTO 3**

I) Em conformidade com o disposto no subitem 1.4.1 do Caderno de Bases e Condições (CBC) da Concorrência Binacional EF 0495A-24, a ITAIPU responde perguntas formuladas por empresas interessadas nesta licitação, conforme segue:

PERGUNTA 1

Em relação ao item 1.1.2 Habilitação Técnica da Documentação para a Habilitação, alínea b) “atestado(s) de desempenho, emitido(s) por pessoa(s) jurídica(s), em nome de uma das consorciadas, comprovando a execução, em ambiente industrial, de no mínimo, os seguintes serviços...”. Pedimos gentilmente à ITAIPU que esclareça a que ela se refere especificamente como “ambiente industrial”.

RESPOSTA

Refere-se à execução em áreas industriais, em que geralmente existem ambientes similares aos encontrados na ITAIPU, onde, por exemplo, tanto as pessoas quanto os equipamentos são expostos a condições de temperaturas extremas, alta umidade, vibrações, presença de campos eletromagnéticos, produtos químicos, zonas de risco de explosão, gases, poeira e/ou ruídos elevados.

Para informação a respeito dos locais em que serão executados os serviços na área industrial da ITAIPU, favor reportar-se ao Anexo H das Especificações Técnicas.

PERGUNTA 2

Em relação ao item 1.1.2 Habilitação Técnica da Documentação para a Habilitação, alínea b.3) “lançamento de 1000 m de fibras ópticas (em bandejas, eletrodutos ou canaletas) com capacidade igual ou superior a 6 (seis) fibras com terminações finais”, solicitamos à ITAIPU que esclareça se o lançamento de 1000 m de fibra óptica aérea seria aceita para cumprimento deste requisito.

**MODERNIZACIÓN DEL SISTEMA AUTOMÁTICO DE
ADQUISICIÓN DE DATOS (ADAS) DE LA CENTRAL
HIDROELÉCTRICA DE ITAIPU****ADITIVO 3**

I) De conformidad con lo dispuesto en el subítem 1.4.1 del Pliego de Bases y Condiciones (PBC) de la Licitación Pública Binacional EF 0495A-24, la ITAIPU responde preguntas realizadas por empresas interesadas en esta licitación, conforme sigue:

PREGUNTA 1

“Respecto al punto 1.1.2 Habilitación Técnica del Documento para la habilitación, inciso b) “certificado(s) de desempeño, emitido(s) por persona(s) jurídica(s), a nombre de una de las consorciadas, comprobando la ejecución, en ambiente industrial, de por lo menos los siguientes servicios...”. Solicitamos amablemente a la convocante aclarar a qué se refiere concretamente con “ambiente industrial”.”

RESPUESTA

Se refiere a la ejecución en áreas de industriales, en que generalmente existen ambientes similares a los encontrados en la ITAIPU, donde, por ejemplo, tanto las personas como los equipos, son expuestos a condiciones de temperaturas extremas, alta humedad, vibraciones, presencia de campos electromagnéticos, productos químicos, zonas de riesgo de explosiones, gases y/o ruidos elevados.

Para información respecto a los locales en que serán ejecutados los servicios en el área industrial de la ITAIPU, favor remitirse al Anexo H de las Especificaciones Técnicas.

PREGUNTA 2

“Respecto al punto 1.1.2 Habilitación Técnica del Documento para la habilitación, inciso b.3) “tendido de 1000 m de fibras ópticas (en bandejas, electroductos o canaletas) con capacidad igual o superior a 6 (seis) hilos con terminaciones finales”, solicitamos amablemente a la convocante aclarar si se aceptaría para el cumplimiento del presente requerimiento el tendido de 1000 m de fibra óptica en aéreo.”

RESPOSTA

Não será aceito o lançamento aéreo de fibra óptica.

PERGUNTA 3

Em relação ao item 1.1.2 Habilitação Técnica da Documentação para a Habilitação, alínea b) Notas v. “Não serão aceitos como atestado documentos de medição de serviços executados”.

Solicitamos à ITAIPU que esclareça o que seriam entendidos como documentos de medição de serviços executados, se se referem ao percentual de execução do contrato, nota de entrega, registro de serviço, relatórios, etc.

RESPOSTA

O documento exigido para comprovação dos requisitos estabelecidos no subitem 1.1.2 da Documentação para a Habilitação - Anexo II do CBC - é o atestado de desempenho. Os documentos mencionados pela proponente não garantem a execução satisfatória do serviço.

PERGUNTA 4

Em relação ao ANEXO III - Especificações Técnicas (item 5.7.2.6 e ANEXO C, que contém a lista de instrumentos) e ao projeto 4006-DC-15217-E, informamos o seguinte:

Durante a Visita Técnica, foi observada a UAR-11A do Trecho E da Barragem Principal, recentemente instalada sob um contrato vigente. Solicitamos a confirmação se o referido gabinete e sensores serão integrados ao novo Sistema ADAS e, em caso afirmativo, a confirmação de que não será necessária a modernização do gabinete ou de seus componentes internos.

Solicitamos também os projetos funcionais da UAR-11A e os desenhos de construção para a instalação dos sensores, a fim de determinar os materiais e serviços necessários para implementar a automação e a integração ao Sistema ADAS. Favor indicar também quais itens na planilha de preços devem refletir os custos correspondentes.

RESPOSTA

Confirmamos que o referido gabinete e sensores serão integrados ao novo Sistema ADAS e que não será necessária a modernização do gabinete ou de seus componentes interno.

Favor reportar-se ao item 5.7.2.6 das Especificações

RESPUESTA

No será aceptado el tendido aéreo de fibra óptica.

PREGUNTA 3

“Respecto al punto 1.1.2 Habilitación Técnica del Documento para la habilitación, inciso b) Notas v. “no serán aceptados como certificado documentos de medición de servicios ejecutados”. Solicitamos amablemente a la convocante aclarar qué se entendería como documentos de medición de servicios ejecutados, si los mismos hacen referencia al porcentaje de ejecución del contrato, nota de remisión, hoja de servicios, informes, etc.”

RESPUESTA

El documento exigido para comprobación de los requisitos establecidos en el sub-ítem 1.1.2 de la Documentación para la Habilitación - Anexo II del PBC - es el certificado de desempeño. Los documentos mencionados por el oferente no garantizan la ejecución satisfactoria del servicio.

PREGUNTA 4

“Con relación al ANEXO III - Especificaciones Técnicas (ítem 5.7.2.6 y ANEXO C el cual contiene la lista de instrumentos) y diseño 4006-DC-15217-E, manifestamos lo siguiente:

Durante la Visita Técnica se observó la UAR-11A del Trecho E de la Presa Principal, recientemente instalado bajo un contrato vigente. Solicitamos confirmar si dicho gabinete y sensores deberán integrarse al nuevo Sistema ADAS y, en caso afirmativo, confirmar que no será necesario modernizar el gabinete ni sus componentes internos.

Asimismo, solicitamos los diseños funcionales de la UAR-11A y los planos constructivos de instalación de los sensores, a fin de dimensionar los materiales y servicios requeridos para implementar la automatización e integración al Sistema ADAS. Favor indicar también en qué ítems de la planilla de precios deberán reflejarse los costos correspondientes.”

RESPUESTA

Confirmamos que dicho gabinete y sensores se integrarán al nuevo Sistema ADAS y que no será necesaria la modernización del gabinete ni sus componentes internos.

Favor remitirse al ítem 5.7.2.6 de las

Técnicas. Os serviços relacionados serão realizados conforme item 6.3 das Especificações Técnicas, devendo ser incluídos no item 4.3 da Planilha de Preços.

A UAR-11A segue o mesmo padrão de hardware das UARs existentes, a documentação será fornecida em etapa de projeto executivo.

PERGUNTA 5

Em relação ao ANEXO III - Especificações Técnicas, item 5.2.5.2 Comunicação via Cabo, informamos o seguinte:

Segundo nosso entendimento, para implementar a comunicação entre as UARs e o CDA (Data Center ADAS), serão utilizados os switches existentes, alojados nos racks das UARs correspondentes ao Sistema SIRI da ITAIPU. Portanto, solicitamos a confirmação se a configuração desses switches será de responsabilidade da ITAIPU ou da contratada.

Aproveitamos também a oportunidade para questionar se a configuração inicial da máquina virtual do CDA será de responsabilidade da ITAIPU ou da contratada.

RESPOSTA

A execução da configuração dos switches das UTAs será realizada pela equipe da ITAIPU, porém a atualização dos documentos necessários para a execução será de responsabilidade da CONTRATADA.

A CONTRATADA deverá elaborar toda a documentação necessária para a configuração da máquina virtual, bem como de toda a rede e dispositivos conectados fornecidos e que serão integrados. A atividade de criação e configuração inicial da máquina virtual será executada pela ITAIPU com apoio da CONTRATADA, caso necessário.

PERGUNTA 6

Em relação ao ANEXO VII - Marcos e Eventos de Pagamento, item ES-24 Conclusão da Desmontagem do Sistema Atual, informamos o seguinte:

Solicitamos que indiquem em qual item da planilha de preços os custos envolvidos nos Serviços de Desmontagem do Sistema Atual devem ser incluídos. Solicitamos também a confirmação se esta etapa de desmontagem deverá ser realizada de forma gradual, em paralelo à etapa de montagem de cada UAR, o que implicaria na coexistência temporária de ambos os sistemas (o atual e o novo) até a modernização

Especificaciones Técnicas. Los servicios relacionados se realizarán conforme ítem 6.3 de las Especificaciones Técnicas, debiendo ser incluidos en el ítem 4.3 de la Planilla de Precios.

La UAR-11A sigue el mismo estándar de hardware que las UAR existentes, la documentación se proporcionará en la etapa de proyecto ejecutivo.

PREGUNTA 5

“Con relación al ANEXO III - Especificaciones Técnicas, ítem 5.2.5.2 Comunicación por cable, manifestamos lo siguiente:

Según nuestro entendimiento para implementar la comunicación entre las UAR al CDA (Centro de Datos del ADAS), serán utilizados los switches existentes alojados en los racks de las UTAs que corresponden al Sistema SIRI de ITAIPU, por lo tanto, solicitamos confirmar si la configuración de dichos switches será responsabilidad de ITAIPU o del contratista.

También aprovechamos para consultar si la configuración inicial de la máquina virtual del CDA será responsabilidad de ITAIPU o del contratista.”

RESPUESTA

La ejecución de la configuración de los switches de las UTAs será realizada por el equipo de ITAIPU, pero la actualización de los documentos necesarios para la ejecución será responsabilidad del CONTRATISTA.

El CONTRATISTA deberá elaborar toda la documentación necesaria para la configuración de la máquina virtual, así como de toda la red y los dispositivos conectados proporcionados y que serán integrados. La actividad de creación y configuración inicial de la máquina virtual será ejecutada por la ITAIPU con apoyo del CONTRATISTA, si es necesario.

PREGUNTA 6

“Con relación al ANEXO VII - Marcos y Eventos de Pago, ítem ES-24 Finalización del Desmontaje del Sistema Actual, manifestamos lo siguiente:

Solicitamos indicar en qué ítem de la planilla de precios deberán imputarse los costos involucrados a los Servicios de Desmontaje del Sistema Actual. Asimismo, solicitamos confirmar si esta etapa de desmontaje deberá realizarse de manera gradual, en paralelo con la etapa de montaje de cada UAR, lo que implicaría la coexistencia temporal de ambos sistemas (el actual y el nuevo) hasta la

completa do Sistema ADAS.

Em relação ao destino dos equipamentos desmontados, solicitamos que indiquem o local de entrega e o procedimento correspondente.

RESPOSTA

Para o serviço de desmontagem, considerar os itens 2.5 e 2.10 da Planilha de Preços.

A etapa de desmontagem das UAR existentes deverá ser gradual em paralelo com a montagem de cada nova UAR.

Devem ser previstas as atividades de:

- Desmontagem;
- Segregação (separação) por natureza: sensores, cabos, junction boxes, painéis (UAR). As UARs têm que ser desmontadas, separando placas, baterias, componentes;
- Transporte: os materiais deverão ser entregues no almoxarifado, localizado na área da Usina Hidrelétrica Itaipu a cerca de 4 km da barragem.

PERGUNTA 7

Em relação ao ANEXO III - Especificações Técnicas, item 6.2 Serviços de Migração de Dados, declaramos o seguinte:

Solicitamos confirmação se a migração de dados históricos deve ser realizada ao final da fase de montagem ou durante a implementação de cada UAR. Também questionamos se devem ser considerados apenas dados processados (valores de engenharia) ou também dados brutos (leituras diretas de sensores).

RESPOSTA

Conforme seção 6.2 das Especificações Técnicas, os dados deverão ser migrados após a finalização da instalação de todas as UARs e da verificação do funcionamento adequado e integrado do sistema.

Ambas as bases de dados devem ser migradas.

PERGUNTA 8

Em relação ao ANEXO III - Especificações Técnicas, item 5.6.5 Infraestrutura para Interligação com o Processo, informamos o seguinte:

Solicitamos esclarecimentos sobre se, em caso de divergência entre as quantidades previstas para fornecimento e as resultantes do projeto final, será possível aumentar o valor do contrato ou se tal

modernização total del Sistema ADAS.

En cuanto al destino de los equipos desmontados, solicitamos indicar el lugar de entrega y el procedimiento correspondiente."

RESPUESTA

Para el servicio de desmontaje, considerar los ítems 2.5 y 2.10 de la Planilla de Precios.

La etapa de desmontaje de las UAR existentes deberá ser gradual en paralelo con el montaje de cada nueva UAR.

Deben ser previstas las actividades de:

- Desmontaje;
- Segregación (separación) por naturaleza: sensores, cables, junction boxes, paneles (UAR). Las UAR tienen que ser desmontadas, separando placas, baterías, componentes;
- Transporte: los materiales deben ser entregados en el almacén, ubicado en el área de la Central Hidroeléctrica de Itaipú, a unos 4 km de la represa.

PREGUNTA 7

"Con relación al ANEXO III - Especificaciones Técnicas, ítem 6.2 Servicios de Migración de Datos, manifestamos lo siguiente:

Solicitamos confirmar si la migración de datos históricos deberá efectuarse al finalizar la etapa de montaje o durante la implementación de cada UAR. Asimismo, consultamos adicionalmente, si deben considerarse únicamente los datos procesados (valores de ingeniería) o también los datos sin procesar (lecturas directas de sensores)."

RESPUESTA

Conforme sección 6.2 de las Especificaciones Técnicas, los datos deberán ser migrados después de la finalización de la instalación de todas las UAR y de la verificación del funcionamiento adecuado e integrado del sistema. Ambas bases de datos deben migrarse.

PREGUNTA 8

"Con relación al ANEXO III - Especificaciones Técnicas, ítem 5.6.5 Infraestructura para la Interconexión con el Proceso, manifestamos lo siguiente:

Solicitamos aclarar si, en caso de presentarse una disparidad entre las cantidades previstas a ser suministradas y las que resulten del proyecto ejecutivo, será posible ampliar el valor del

diferença será de responsabilidade da contratada.

Esta consulta baseia-se no fato de que, conforme verificado durante a Visita Técnica, as dimensões das tubulações existentes podem ser insuficientes para acomodar os cabos de fibra óptica especificados.

RESPOSTA

Os documentos da licitação foram elaborados de acordo com as normas aplicadas pela ITAIPU. Caso existam situações fáticas diferentes das previstas, os eventuais casos concretos serão analisados conforme as normas aplicadas pela binacional, em especial a Norma Geral de Licitação (NGL) e a Instrução de Procedimento nº 18 (IP-18).

PERGUNTA 9

Em relação ao ANEXO III - Especificações Técnicas, item 8.1 Documentação de Referência, informamos o seguinte:

A referência ao documento 4000-20-15509-E, que detalha o procedimento para a instalação da oficina, é mencionada. Questionamos em qual item da planilha de preços os custos envolvidos na construção do canteiro de obras devem ser alocados conforme especificado. Questionamos também se a ITAIPU fornecerá espaço físico para o canteiro de obras, bem como as conexões elétricas e sanitárias (água potável).

RESPOSTA

Os custos envolvidos na construção do canteiro de obra devem ser incluídos nos itens 2.5 e 2.10 da Planilha de Preços.

Em relação ao espaço físico e as conexões elétricas e sanitárias, referir-se à seção 6.1.1.7 das Especificações Técnicas.

PERGUNTA 10

“Sobre o item 5.7.2.2 da ET - Deve ser considerada a substituição dos manômetros existentes? Ou apenas a substituição dos piezômetros e a conexão tipo “T”?”

RESPOSTA

Não será necessária a substituição dos manômetros existentes.

A conexão tipo “T” só deve ser substituída se não for compatível com o novo sensor, ou se for danificada durante a desmontagem/montagem do novo sensor.

contrato o si dicha diferencia será responsabilidad del contratista.

Esta consulta se fundamenta en que, según lo verificado durante la Visita Técnica, las dimensiones de los electroductos existentes podrían ser insuficientes para alojar los cables de fibra óptica especificados.”

RESPUESTA

Los documentos de la licitación fueron elaborados de acuerdo con las normas aplicadas por la ITAIPU. Caso existan situaciones fáticas diferentes a las previstas, los eventuales casos concretos serán analizados conforme las normas aplicadas por la binacional, en especial a la Norma General de Licitación (NGL) y la Instrucción de Procedimiento Nº 18 (IP-18).

PREGUNTA 9

“Con relación al ANEXO III - Especificaciones Técnicas, ítem 8.1 Documentación de referencia, manifestamos lo siguiente:

Se menciona la referencia al documento 4000-20-15509-E que detalla el procedimiento para el establecimiento de Obrador, consultamos en que ítem de la planilla de precios deberán imputarse los costos involucrados en la construcción del Obrador conforme especificado. También consultamos si será cedido por la ITAIPU un espacio físico para el Obrador, así como las conexiones eléctricas y sanitarias (agua potable).”

RESPUESTA

Los costos involucrados en la construcción del obrador deben ser incluidos en los ítems 2.5 y 2.10 de la Planilla de precios.

En relación con el espacio físico y las conexiones eléctricas y sanitarias, remitirse a la sección 6.1.1.7 de las Especificaciones Técnicas.

PREGUNTA 10

Sobre el ítem 5.7.2.2 de la ET - Debe ser considerada la sustitución de los manómetros existentes? O apenas la sustitución de los piezómetros y la conexión tipo “T”?

RESPUESTA

No será necesaria la sustitución de los manómetros existentes.

La conexión tipo “T” solo debe ser sustituida si no es compatible con el nuevo sensor o si se daña durante el desmontaje/montaje del nuevo sensor.

PERGUNTA 11

“Sobre o item 5.7.2.3 da ET - A descrição apresentada nessa sessão não é muito clara quanto aos instrumentos, o que fez surgir questões. 1) Como é feita a leitura desses instrumentos atualmente? Qual é o range para a leitura desses instrumentos? Durante a visita técnica não foi possível visitar os pontos onde esses instrumentos estão instalados, seria possível fornecer mais informações/fotos desses instrumentos?”

RESPOSTA

Sobre os instrumentos elétricos, a leitura automatizada é apresentada no documento 4006-DF-C3873-I R0.

Os ranges de leituras são os seguintes:

a. JI: Medidor elétrico de junta

i. R1+R2:

1. JI-A: de 25 a 35 Ohms

2. JI-U: de 65 a 75 Ohms

ii. R1/R2: de 95 a 105%

b. TN: Tensômetro do concreto

i. R1+R2: de 75 a 85 Ohms

ii. R1/R2: de 95 a 105%

c. DA: Deformímetros de armadura:

i. R1+R2: de 60 a 65 Ohms

ii. R1/R2: de 95 a 105%

Favor reportar-se ao item II deste Aditamento, que disponibiliza o documento 4006-DF-C3873-I R0 e as fotos dos instrumentos Carlson e Junction Box.

PERGUNTA 12

“Foram encontradas inconsistências entre a tabela “ANEXO C - INSTRUMENTOS EXISTENTES A SEREM ATUALIZADOS, E NOVOS A SEREM AUTOMATIZADOS” (EF 0495A-24 Anexo III - Especificações Técnicas - Português) e as informações contidas na Planta de Disposição Geral (doc. 4006-DC-15217-E_R4):

UAR	Trecho	Instrumento	Valor na Tabela	Valor na Planta
UAR-19	Novos	Termistor (TM)	8	10
UAR-23	23/U	Termistor (TM)	19	18
UAR-27	Novos	Pluviômetro (PV)	0	1

Poderiam, por gentileza, confirmar quais valores estão corretos?”

RESPOSTA

PREGUNTA 11

Sobre el ítem 5.7.2.3 de la ET - La descripción presentada en esa sección no es muy clara en cuanto a los instrumentos, lo que hizo surgir consultas. 1) Como es hecha la lectura de esos instrumentos actualmente?Cuál es el rango para la lectura de esos instrumentos? Durante la visita técnica no fue posible visitar los puntos donde esos instrumentos están instalados, sería posible proveer más informaciones/fotos de esos instrumentos?

RESPUESTA

Sobre los instrumentos eléctricos, la lectura automatizada es presentada en el documento 4006-DF-C3873-I R0.

Los rangos de lectura son los siguientes:

a. JI: Medidor eléctrico de junta

i. R1+R2:

1. JI-A: de 25 a 35 Ohms

2. JI-U: de 65 a 75 Ohms

ii. R1/R2: de 95 a 105%

b. TN: Tensómetro de hormigón

i. R1+R2: de 75 a 85 Ohms

ii. R1/R2: de 95 a 105%

c. DA: Deformímetros de armadura:

i. R1+R2: de 60 a 65 Ohms

ii. R1/R2: de 95 a 105%

Favor remitirse al ítem II de este Aditivo, que pone a disposición el documento 4006-DF-C3873-I R0 y las fotos de los instrumentos Carlson y Junction Box.

PREGUNTA 12

Fueron encontradas inconsistencias entre la tabla “ANEXO C - INSTRUMENTOS EXISTENTES A SER ACTUALIZADOS, Y NUEVOS A SER AUTOMATIZADOS” (EF 0495A-24 Anexo III - Especificaciones Técnicas - Português) y las informaciones contenidas en la Planta de Disposición General (doc. 4006-DC-15217-E_R4):

UAR	Trecho	Instrumento	Valor na Tabela	Valor na Planta
UAR-19	Novos	Termistor (TM)	8	10
UAR-23	23/U	Termistor (TM)	19	18
UAR-27	Novos	Pluviômetro (PV)	0	1

¿Podrían, por gentileza, confirmar qué valores están correctos?

RESPUESTA

A Planta de Disposição Geral foi revisada, corrigindo os valores. Favor reportar-se ao item II deste Aditamento, que disponibiliza o documento atualizado como anexo.

PERGUNTA 13

“As medições dos crackmeters 3D são realizadas por corda vibrante?”

RESPOSTA

Conforme item 5.7.2.5 das Especificações Técnicas, o medidor triortogonal será automatizado por sensores de corda vibrante.

PERGUNTA 14

“Os 47 inclinômetros referem-se a um único furo com 47 segmentos ou a 47 furos com diferentes números de inclinômetros IPI?”

RESPOSTA

A quantidade de furos é 04 (quatro) e a quantidade de sensores foi alterada de 47 para 49.

Os inclinômetros estão instalados nos quatro furos diferentes, da seguinte forma:

- IN-E-001 tem 15 sensores IPI
- IN-E-002 tem 15 sensores IPI
- IN-E-003 tem 12 sensores IPI
- IN-F-001 tem 07 sensores IPI

Favor reportar-se ao item II deste Aditamento, que disponibiliza as Especificações Técnicas corrigidas.

PERGUNTA 15

“Como são feitas as medições dos piezômetros Geonor? É possível utilizar tecnologia de corda vibrante ou é necessário um condicionador de sinal?”

RESPOSTA

Favor reportar-se ao item 5.7.2.2 das Especificações Técnicas, alínea “c”.

PERGUNTA 16

“Poderiam fornecer o diagrama de ligação dos sensores de deformação Carlson (Carlson Strain Gauges)?”

RESPOSTA

Favor reportar-se ao item II deste Aditamento, que disponibiliza o documento 4006-DF-C3873-I R0, no qual consta o diagrama de ligação.

El plano de Disposición General fue revisado, corrigiendo los valores. Favor remitirse al ítem II de este Aditivo, que pone a disposición el documento actualizado como anexo.

PERGUNTA 13

¿Las mediciones de los crackmeters 3D son realizadas por cuerda vibrante?

RESPUESTA

Conforme ítem 5.7.2.5 de las Especificaciones Técnicas, el medidor triortogonal será automatizado por sensores de cuerda vibratória.

PERGUNTA 14

Los 47 inclinómetros se refieren a un único hueco con 47 segmentos o a 47 huecos con diferentes números de inclinómetros IPI?

RESPUESTA

El número de agujeros es 04 (cuatro) y el número de sensores se cambió de 47 a 49.

Los inclinómetros se instalan en los cuatro orificios diferentes, de la siguiente manera:

- IN-E-001 tiene 15 sensores IPI
- IN-E-002 tiene 15 sensores IPI
- IN-E-003 tiene 12 sensores IPI
- IN-F-001 tiene 07 sensores IPI

Favor remitirse al ítem II de este Aditivo, que pone a disposición las Especificaciones Técnicas corregidas.

PERGUNTA 15

¿Cómo son hechas las mediciones de los piezómetros Geonor? ¿Es posible utilizar tecnología de cuerda vibrante o es necesario un condicionador de señal?

RESPUESTA

Favor remitirse al ítem 5.7.2.2 de las Especificaciones Técnicas, letra “c”.

PERGUNTA 16

¿Podrían proveer el diagrama de conexión de los sensores de deformación Carlson (Carlson Strain Gauges)?

RESPUESTA

Favor remitirse al ítem II de este Aditivo, que pone a disposición el documento 4006-DF-C3873-I R0, en el cual consta el diagrama de conexión.

PERGUNTA 17

“Todos os termistores fazem parte das medições dos sensores de corda vibrante ou há algum instalado separadamente (sensor extra)?”

RESPOSTA

Todos os termistores fazem parte das medições dos sensores de corda vibrante.

PERGUNTA 18

“É possível obter cópias dos programas CR10X atualmente em uso?”

RESPOSTA

Pedido indeferido. Não será fornecido nesta etapa do processo, somente na etapa de projeto executivo.

PERGUNTA 19

“A UAR20 indica 4 termistores, mas o pluviômetro não possui termistor, correto?”

RESPOSTA

O número correto é 3 (três) termistores.

Favor reportar-se ao item II deste Aditamento, que disponibiliza as Especificações Técnicas corrigidas.

PERGUNTA 20

“Podemos assumir que as medições serão realizadas em modelo estático (mais de uma medição por minuto)?”

RESPOSTA

Resposta prejudicada, pois a pergunta não foi compreendida.

PERGUNTA 21

“Confirmar que todas as UAR’s devem ser integralmente renovadas, incluindo seu quadro e todos os componentes internos.”

RESPOSTA

Sim, todas as UAR existentes serão renovadas integralmente, com exceção da UAR-11A, conforme descrito no item 5.7.2.6 das Especificações Técnicas.

PERGUNTA 22

“Confirmar que todas as Junction Boxes devem ser substituídas por novas, incluindo seu invólucro e

PREGUNTA 17

¿Todos los termistores forman parte de las mediciones de los sensores de cuerda vibrante u hay alguno instalado separadamente (sensor extra)?

RESPUESTA

Todos los termistores forman parte de las mediciones de los sensores de cuerda vibratoria.

PREGUNTA 18

¿Es posible obtener copias de los programas CR10X actualmente en uso?

RESPUESTA

Solicitud rechazada. No se proporcionará en esta etapa del proceso, solo en la etapa de proyecto ejecutivo.

PREGUNTA 19

La UAR20 indica 4 termistores, pero el pluviómetro no posee termistor, ¿correcto?

RESPUESTA

El número correcto es 3 (tres) termistores.

Favor remitirse al ítem II de este Aditivo, que pone a disposición las Especificaciones Técnicas corregidas.

PREGUNTA 20

¿Podemos asumir que las mediciones serán realizadas en modelo estático (más de una medición por minuto)?

RESPUESTA

No es posible responder, porque la pregunta no ha sido comprendida.

PREGUNTA 21

Confirmar que todas las UAR deben renovarse íntegramente, incluyendo su tablero y todos los componentes internos.

RESPUESTA

Sí, todas las UAR existentes se renovarán integralmente, con excepción de la UAR-11A, conforme descrito en el ítem 5.7.2.6 de las Especificaciones Técnicas.

PREGUNTA 22

Confirmar que todas las Junction Boxes deben sustituirse por nuevas, incluyendo su carcasa y

componentes internos.”

RESPOSTA

Sim, conforme item 5.2.10 das Especificações Técnicas.

PERGUNTA 23

“Entendemos que tanto para as UAR’s quanto para as Junction Boxes, não há exigência de marca ou fabricante específico, desde que atendendo plenamente as especificações técnicas. Confirmar entendimento.”

RESPOSTA

Entendimento correto.

PERGUNTA 24

“Os rádios indicados no edital possuem apenas certificação ANATEL, sem certificação CONATEL. Essa situação foi considerada durante a especificação? Em caso afirmativo, essa certificação pode ser obtida após o fechamento da proposta? Presumimos usar somente um equipamento para toda a instalação independentemente das margens.”

RESPOSTA

Os equipamentos devem ser homologados pelos órgãos competentes do país em que será instalado e ter o selo ANATEL no caso do Brasil, conforme seção 5.2.5.1.1 das Especificações Técnicas. Os rádios devem estar homologados/certificados para aprovação do Teste de Aceitação em Fábrica.

Além disso, os modelos indicados nas Especificações Técnicas são apenas referenciais.

PERGUNTA 25

“Deve ser prevista uma unidade de Junction Box para cada instrumento ou pode haver agrupamento de sensores? Cada Junction Box deverá permitir leituras dos instrumentos com o uso de leitora portátil?”

RESPOSTA

Pode haver agrupamento de sensores em uma Junction Box. Cada Junction Box deverá permitir a leitura dos instrumentos com o uso da unidade de leitura portátil digital.

PERGUNTA 26

“O projeto executivo deve considerar uma unidade LAB-3/Dispositivo de proteção de surto para cada

componentes internos.

RESPUESTA

Sí, conforme ítem 5.2.10 de las Especificaciones Técnicas

PREGUNTA 23

Entendemos que tanto para las UAR’s como para las Junction Boxes, no hay exigencia de marca o fabricante específico, siempre que cumpla plenamente con las especificaciones técnicas. Confirmar el entendimiento.

RESPUESTA

Entendimiento correcto.

PREGUNTA 24

Los radios indicados en el pliego cuentan solo con certificación ANATEL, sin certificación CONATEL. ¿Se consideró esta situación durante la especificación? Si es así, ¿se puede obtener esta certificación después de que se cierre la oferta? Asumimos que solo debemos usar un equipo para toda la instalación, independientemente de las márgenes.

RESPUESTA

Los equipos deben ser homologados por los organismos competentes del país en el que se instalará y contar con el sello ANATEL en el caso de Brasil, conforme sección 5.2.5.1.1 de las Especificaciones Técnicas. Las radios deben estar homologadas/certificadas para la aprobación de la Prueba de Aceptación en Fábrica.

Además, los modelos indicados en las Especificaciones Técnicas son solo referenciales.

PREGUNTA 25

¿Se debe prever una unidad de Junction Box para cada instrumento o puede haber agrupación de sensores? ¿Deberá cada Junction Box permitir lecturas de los instrumentos con el uso de lector portátil?

RESPUESTA

Puede haber agrupamiento de sensores en una Junction Box. Cada Junction Box deberá permitir la lectura de los instrumentos con el uso de la unidad de lectura portátil digital.

PREGUNTA 26

¿Debe el proyecto ejecutivo considerar una unidad LAB-3/dispositivo de protección contra

sensor de corda vibrante automatizado instalado junto à Junction Box?”

RESPOSTA

O projeto executivo deverá considerar no mínimo um dispositivo de proteção de surto para cada sensor de corda vibrante.

PERGUNTA 27

“Com base nas características do pluviômetro descrito no Item 5.7.2.8, gostaríamos de recomendar o modelo TB4-L da fabricante Campbell. Caso a substituição do instrumento deva ser idêntica ao existente, favor indicar o modelo em uso.”

RESPOSTA

O pluviômetro a ser fornecido deverá atender aos requisitos da seção 5.7.2.8 das Especificações Técnicas.

PERGUNTA 28

“Gostaríamos de sugerir a substituição dos pêndulos pelo modelo 6850-6 (2D) da fabricante Geokon, que atende todos os requisitos descritos no documento EF 0495- 24 (Especificação Técnica). Poderiam confirmar se podemos considerar esta substituição?”

RESPOSTA

Os pêndulos a serem fornecidos deverão atender aos requisitos da seção 5.7.2.1 das Especificações Técnicas.

PERGUNTA 29

“O modelo de unidade de leitora portátil descrito no documento EF 0495-24 (Especificação Técnica) é o GK-405 Field PC da fabricante Geokon, atualmente descontinuado e substituído pelo modelo GK-406, com especificações diferentes, mas com as mesmas funcionalidades básicas. Podemos seguir com o fornecimento da leitora portátil mais atual disponível no mercado?”

RESPOSTA

O modelo indicado nas Especificações Técnicas é apenas uma referência. O fornecimento do equipamento citado deverá atender aos requisitos indicados nas Especificações Técnicas.

PERGUNTA 30

“O item 1.1.23 da Planilha de Preços refere-se aos

sobretensões para cada sensor de cuerda vibrante automatizado instalado junto a la Junction Box?

RESPUESTA

El proyecto ejecutivo deberá considerar como mínimo un dispositivo de protección contra sobretensiones para cada sensor de cuerda vibratoria.

PREGUNTA 27

Basándonos en las características del pluviómetro descrito en el ítem 5.7.2.8, nos gustaría recomendar el modelo TB4-L del fabricante Campbell. Si el reemplazo del instrumento va a ser idéntico al existente, favor indicar el modelo en uso.

RESPUESTA

El pluviómetro a suministrar deberá cumplir los requisitos de la sección 5.7.2.8 de las Especificaciones Técnicas.

PREGUNTA 28

Nos gustaría sugerir reemplazar los péndulos con el modelo 6850-6 (2D) del fabricante Geokon, que cumple con todos los requisitos descritos en el documento EF 0495-24 (Especificación técnica). ¿Podría confirmar si podemos considerar este reemplazo?

RESPUESTA

Los péndulos a suministrar deberán cumplir los requisitos de la sección 5.7.2.1 de las Especificaciones Técnicas.

PREGUNTA 29

El modelo de unidad lectora portátil descrito en EF 0495-24 (Especificación técnica) es el GK-405 Field PC de Geokon, actualmente discontinuado y sustituido por el modelo GK-406, con especificaciones diferentes pero con las mismas funcionalidades básicas. ¿Podemos seguir con el suministro del lector portátil más actual disponible en el mercado?

RESPUESTA

El modelo indicado en las Especificaciones Técnicas es solo una referencia. El suministro del equipo citado debe cumplir con los requisitos indicados en las Especificaciones Técnicas.

PREGUNTA 30

El ítem 1.1.23 de la planilla de precios se refiere

cabos para instrumentos, conforme o Item 5.6 da Especificação Técnica. Esse cabo pode ter mais de 4 vias em locais que possuam mais de um instrumento?”

RESPOSTA

O item 1.1.23 da Planilha de Preços se refere aos cabos ópticos enquanto o item 1.1.24 se refere aos cabos para instrumentos. O cabo para instrumento que conecta a Junction Box até a UAR poderá ter mais de 4 vias desde que o cabo atenda as especificações e as recomendações dos fabricantes dos sensores.

PERGUNTA 31

“Confirmar que o software de gestão de dados ADAS pode ser fornecimento mediante assinatura por 5 anos (por exemplo), uma vez que o mercado de software dificilmente trabalha atualmente na modalidade de licença perpétua e garantia prevista em edital é de 36 meses.”

RESPOSTA

Na seção 13.2 das Especificações Técnicas, deve-se considerar como garantia para todos os softwares incluídos no fornecimento o período de 36 meses, ressaltando que o direito de uso da versão fornecida da licença deve ser de uso perpétuo, ou seja, o funcionamento do software não pode ser interrompido após o período de garantia.

PERGUNTA 32

“Favor confirmar se o sistema será de propriedade integral da ITAIPU e hospedado totalmente na infraestrutura da ITAIPU (SIRI), e se soluções no modelo SaaS (hospedadas externamente) não são aceitáveis.”

RESPOSTA

O tipo de propriedade será de licença de uso. A ITAIPU somente utilizará o software e não será proprietária do código fonte. De acordo com a seção 5.1 das Especificações Técnicas, o sistema deverá ser executado na infraestrutura de ITAIPU, não sendo aceitas soluções no modelo SaaS.

PERGUNTA 33

“Caso a propriedade seja confirmada, esclarecer se as licenças de software serão perpétuas e incluídas no valor do contrato, ou se haverá alguma taxa recorrente de licenciamento após a conclusão do projeto.”

a los cables para instrumentos, conforme ítem 5.6 de la Especificación técnica. ¿Puede este cable tener más de 4 vias en lugares que posean más de un instrumento?

RESPUESTA

El ítem 1.1.23 de la Planilla de Precios se refiere a los cables ópticos, mientras que el ítem 1.1.24 se refiere a los cables para instrumentos. El cable para instrumento que conecta la Junction Box hasta la UAR podrá tener más de 4 vias siempre que el cable cumpla con las especificaciones y recomendaciones de los fabricantes de los sensores.

PREGUNTA 31

Confirmar que el software de gestión de datos ADAS se puede proveer mediante suscripción por 5 años (por ejemplo), ya que el mercado de software dificilmente trabaja actualmente en la modalidad de licencia perpetua y la garantía prevista en el pliego es de 36 meses.

RESPUESTA

En la sección 13.2 de las Especificaciones Técnicas, se debe considerar como garantía para todos los softwares incluidos en el suministro el periodo de 36 meses, resaltando que el derecho de uso de la versión suministrada de la licencia debe ser de uso perpetuo, es decir, el funcionamiento del software no puede interrumpirse después del periodo de garantía.

PREGUNTA 32

Favor confirmar si el sistema será propiedad integral de la ITAIPU y alojado totalmente en la infraestructura de la ITAIPU (SIRI), y si las soluciones del modelo SaaS (alojadas externamente) no son aceptables.

RESPUESTA

El tipo de propiedad será de licencia de uso. La ITAIPU solo utilizará el software y no será propietario del código fuente. De acuerdo con la sección 5.1 de las Especificaciones Técnicas, el sistema deberá ejecutarse en la infraestructura de ITAIPU, no siendo aceptadas soluciones en el modelo SaaS.

PREGUNTA 33

Si se confirma la propiedad, aclarar si las licencias de software serán perpetuas e incluídas en el valor del contrato, o si habrá alguna tarifa recorrente de licencia después de la conclusión del proyecto.

RESPOSTA

Favor reportar-se à resposta da pergunta 31.

PERGUNTA 34

“Confirmar o período operacional inicial após o comissionamento do sistema (os documentos atuais indicam 897 dias de implantação mais 36 meses de garantia).”

RESPOSTA

Favor reportar-se à cláusula 8ª da Minuta de Contrato.

PERGUNTA 35

“Ao término do período de garantia, está previsto que o suporte/manutenção seja renovado por um contrato separado? Em caso positivo, qual seria o formato dessa contratação?”

RESPOSTA

Não está previsto.

PERGUNTA 36

“Confirmar o número esperado e os perfis de usuários do sistema (ex.: administrador, manutenção, usuário geral) e se haverá algum limite quanto à quantidade de contas de usuário.”

RESPOSTA

Favor reportar-se à seção 5.1.2 das Especificações Técnicas. Não deverão existir limites tanto para quantidade de perfis quanto para quantidade de usuários.
O sistema a ser fornecido deverá ser suficientemente flexível para manejar os perfis e usuários de forma dinâmica.

PERGUNTA 37

“Para a análise sísmica, será necessário que o sistema interaja com dados ou APIs do USGS (Serviço Geológico dos Estados Unidos)? Em caso positivo, especificar o método de integração.”

RESPOSTA

Não será necessário.

PERGUNTA 38

“Fornecer mais detalhes sobre a interação com o SOAA (Sistema de Otimização da Análise de Auscultação) - existe API disponível? Em caso afirmativo, qual o formato e método de autenticação

RESPUESTA

Favor remitirse a la respuesta de la pregunta 31.

PREGUNTA 34

Confirmar el período operativo inicial después del comisionamiento del sistema (los documentos actuales indican 897 días de implementación más 36 meses de garantía).

RESPUESTA

Favor remitirse a la cláusula 8ª de la Minuta de Contrato.

PREGUNTA 35

Al final del período de garantía, ¿está previsto que el soporte/mantenimiento se renueve mediante un contrato separado? Si es así, ¿cuál sería el formato de esa contratación?

RESPUESTA

No está previsto.

PREGUNTA 36

Confirmar el número esperado y los perfiles de usuarios del sistema (ej: administrador, mantenimiento, usuario general) y si habrá algún límite en el número de cuentas de usuario.

RESPUESTA

Favor remitirse a la sección 5.1.2 de las Especificaciones Técnicas. No debe existir límites tanto para la cantidad de perfiles como para la cantidad de usuarios.
El sistema que se proporcionará debe ser lo suficientemente flexible como para manejar los perfiles y usuarios de forma dinámica.

PREGUNTA 37

Para el análisis sísmico, ¿será necesario que el sistema interactúe con datos o APIs del USGS (Servicio Geológico de los Estados Unidos)? En caso afirmativo, especifique el método de integración.

RESPUESTA

No será necesario.

PREGUNTA 38

Proporcione más detalles sobre la interacción con el SOAA (Sistema de optimización de análisis de auscultación): ¿existe API disponible? Si es así, ¿qué formato y método de autenticación son

utilizados?”

RESPOSTA

O software de gestão de dados a ser fornecido deve permitir a obtenção de dados através de um serviço (Endpoint, API).

PERGUNTA 39

“Fornecer mais detalhes sobre a interação com o SOM (Sistema de Operação e Manutenção) - existe API disponível? Em caso afirmativo, qual o formato e método de autenticação utilizados?”

RESPOSTA

Favor reportar-se à resposta da pergunta anterior.

PERGUNTA 40

“Para os itens de infraestrutura indicados na planilha de orçamento, informar se as quantidades definidas por ITAIPU são firmes? Ou seja, se mesmo que o projeto executivo detalhe uma quantidade inferior de cabos, eletrodutos, etc, a quantidade indicada em planilha deverá ser respeitada e fornecida? E no caso de o projeto executivo detalhar uma quantidade superior, será feito um aditivo para cobrir essa variação de quantidades para mais?”

RESPOSTA

Os documentos da licitação foram elaborados de acordo com as normas aplicadas pela ITAIPU. As quantidades indicadas são referenciais mínimas e devem ser entregues. Caso no projeto executivo existam situações fáticas diferentes das previstas, os eventuais casos concretos serão analisados conforme as normas aplicadas pela binacional, em especial a Norma Geral de Licitação (NGL) e a Instrução de Procedimento nº 18 (IP-18).

PERGUNTA 41

“Para os piezômetros de 11mm de diâmetro, não é possível usar o cabo indicado na Especificação Técnica que possui 8mm de diâmetro, e, portanto, é incompatível. Temos que alterar para o cabo de 6,5mm conforme indicação do fabricante do piezômetro. Favor informar se a ITAIPU está de acordo com essa correção? Ou indicar a premissa utilizada para especificação do cabo de Kevlar.”

RESPOSTA

O cabo poderá ser de 6,5mm se for de Kevlar. A

utilizados?

RESPUESTA

El software de gestión de datos a ser suministrado debe permitir la obtención de datos a través de un servicio (Endpoint, API).

PREGUNTA 39

Proporcionar más detalles sobre la interacción con el SOM (Sistema de Operación y Mantenimiento): ¿existe API disponible? Si es así, ¿qué formato y método de autenticación son utilizados?

RESPUESTA

Favor remitirse a la respuesta de la pregunta anterior.

PREGUNTA 40

Para los ítems de infraestructura indicados en la planilla de presupuesto, informar si las cantidades definidas por ITAIPU son firmes? Es decir, si aunque el proyecto ejecutivo detalle una menor cantidad de cables, electroductos, etc., ¿se debe respetar y suministrar la cantidad indicada en la planilla? Y en el caso de que el proyecto ejecutivo detalle una cantidad superior, ¿se hará un aditivo para cubrir esa variación en las cantidades para más?

RESPUESTA

Los documentos de la licitación fueron elaborados de acuerdo con las normas aplicadas por la ITAIPU. Las cantidades indicadas son referenciales mínimas y deben ser entregadas. Caso en el proyecto ejecutivo existan situaciones fáticas diferentes a las previstas, los eventuales casos concretos serán analisados conforme las normas aplicadas por la binacional, en especial a la Norma General de Licitación (NGL) y la Instrucción de Procedimiento Nº 18 (IP-18).

PREGUNTA 41

Para piezómetros de 11 mm de diámetro, no es posible utilizar el cable indicado en la Especificación Técnica, que tiene 8 mm de diámetro y, por lo tanto, es incompatible. Tenemos que cambiar al cable de 6,5 mm como indica el fabricante del piezómetro. Favor informar si ITAIPU está de acuerdo con esta corrección. O indicar la premisa utilizada para especificar el cable de Kevlar.

RESPUESTA

El cable podrá ser de 6,5mm si fuera de Kevlar.

premissa utilizada foi a rigidez do cabo.

La premisa utilizada fue la rigidez del cable.

PERGUNTA 42

“Confirmar se podemos aproveitar a infraestrutura existente para a passagem de cabos dos novos fornecimentos.”

PREGUNTA 42

Confirmar si podemos aprovechar la infraestructura existente para el paso de cables de nuevos suministros.

RESPOSTA

Sim, deverá ser avaliado para cada caso na etapa de projeto executivo e aprovado pela ITAIPU.

RESPUESTA

Sí, debe ser evaluado para cada caso en la etapa del proyecto ejecutivo y aprobado por ITAIPU.

PERGUNTA 43

“Confirmar a necessidade de instalação de cabeça em todos os extensômetros, para permitir leitura manual, além da automatizada.”

PREGUNTA 43

Confirmar la necesidad de instalar un cabezal en todos los extensómetros, para permitir la lectura manual, además de la automatizada.

RESPOSTA

Sim, confirmada.

RESPUESTA

Sí, confirmada.

PERGUNTA 44

“Confirmar se temos que manter manômetro ao lado dos piezômetros automatizados para todos os casos de artesianismo.”

PREGUNTA 44

Confirmar si tenemos que mantener un manómetro al lado de los piezómetros automatizados para todos los casos de artesianismo.

RESPOSTA

Sim, confirmado.

RESPUESTA

Sí, confirmado.

PERGUNTA 45

“Como deverá se dar o processo de inserção das informações das leituras manuais no software de gestão?”

PREGUNTA 45

¿Cómo debe llevarse a cabo el proceso de inserción de la información de las lecturas manuales en el software de gestión?

RESPOSTA

As leituras manuais em ITAIPU são carregadas em sistema próprio e não fazem parte do escopo deste projeto.

RESPUESTA

Las lecturas manuales en ITAIPU son cargadas en su sistema propio y no forman parte del alcance de este proyecto.

PERGUNTA 46

“Na hipótese de que seja fornecido um software por assinatura, como se dará o processo, passado o período de garantia de 36 meses?”

PREGUNTA 46

En la hipótesis de que el software se proporcione por suscripción, ¿cómo se dará el proceso, después del período de garantía de 36 meses?

RESPOSTA

Favor reportar-se à resposta da pergunta 31.

RESPUESTA

Favor remitirse a la respuesta de la pregunta 31.

PERGUNTA 47

“Qual sé o volume estimado de dados históricos a ser migrado do sistema legado para o novo sistema (em número de registros, volume em GB ou TB, e período histórico contemplado)?”

PREGUNTA 47

¿Cuál es el volumen estimado de datos históricos que se migrarán del sistema heredado al nuevo sistema (en número de registros, volumen en GB o TB y período histórico contemplado)?

RESPOSTA

O volume da base de dados histórico até a presente data é o seguinte, Dados Brutos: 12 GB e Dados Calculados: 40 GB.

O período histórico será desde 27/10/2005 até a data de implementação.

O número de registros será informado na etapa de Workstatement.

PERGUNTA 48

“Qual é a taxa média e máxima de crescimento de dados prevista (registros/dia e espaço em disco anual estimado)?”

RESPOSTA

Estas estimativas devem ser calculadas e apresentadas pelo contratado, conforme a solução proposta e requisitos funcionais, para que a ITAIPU possa dimensionar os recursos. Conforme a seção 5.1.9.9 das Especificações Técnicas, a ITAIPU irá fornecer a infraestrutura necessária para o armazenamento do banco de dados.

PERGUNTA 49

“Qual será o formato atual dos arquivos/dados que serão fornecidos para a migração (e.g., CSV, binário, banco de dados exportado, etc.)?”

RESPOSTA

O motor da base de dados é SQL Server.

PERGUNTA 50

“Quais são os eventuais requisitos adicionais de desempenho e escalabilidade do banco de dados, não explicitados no edital, que devam ser considerados no dimensionamento da solução?”

RESPOSTA

Conforme a seção 5.1.9.9 das Especificações Técnicas, a ITAIPU irá fornecer a infraestrutura para que o banco de dados possa ser usado.

PERGUNTA 51

“O item 6.1.1.7 do documento EF 0495-24 menciona instalações na área de vivência da Contratada. No local disponibilizado pela ITAIPU, é necessário prever a mobilização de container ou será fornecida uma sala?”

RESPOSTA**RESPUESTA**

El volumen de la base de datos histórica hasta la fecha es el siguiente, Datos brutos: 12 GB y Datos calculados: 40 GB.

El período histórico será desde el 27/10/2005 hasta la fecha de implementación.

El número de registros se informará en la etapa de Workstatement.

PREGUNTA 48

¿Cuál es la tasa media y máxima de crecimiento de datos prevista (registros/día y espacio en disco anual estimado)?

RESPUESTA

Estas estimaciones deben ser calculadas y presentadas por el contratista, conforme la solución propuesta y los requisitos funcionales, para que la ITAIPU pueda dimensionar los recursos. Conforme la sección 5.1.9.9 de las Especificaciones Técnicas, la ITAIPU proporcionará la infraestructura necesaria para el almacenamiento de la base de datos.

PREGUNTA 49

¿Cuál será el formato actual de los archivos/datos que se proporcionarán para la migración (por ejemplo, CSV, binario, base de datos exportada, etc.)?

RESPUESTA

El motor de la base de datos es SQL Server.

PREGUNTA 50

¿Cuáles son los eventuales requisitos adicionales de desempeño y escalabilidad de la base de datos, no explicados en el pliego, que deben considerarse en el dimensionamiento de la solución?

RESPUESTA

Conforme la sección 5.1.9.9 de las Especificaciones Técnicas, la ITAIPU proporcionará la infraestructura para que la base de datos pueda ser utilizada.

PREGUNTA 51

El ítem 6.1.1.7 del documento EF 0495-24 menciona las instalaciones en el área de vivencia del Contratista. En el lugar puesto a disposición por la ITAIPU, ¿es necesario prever la movilización del contenedor o se proporcionará una sala?

RESPUESTA

Será necessária a mobilização de container pelo contratado.

PERGUNTA 52

“Os itens indicados como Sobressalentes serão adquiridos pela ITAIPU no mesmo momento da entrega dos equipamentos principais? Ou seja, os sobressalentes devem estar entregues conforme Marco M1 em 240 dias do caderno de Marcos e Eventos de Pagamento?”

RESPOSTA

Entendimento correto.

PERGUNTA 53

“Entendemos que nenhum equipamento entregue na lista de Sobressalentes definida por ITAIPU será objeto de montagem ou qualquer outro serviço de campo. Confirmar o entendimento.”

RESPOSTA

Entendimento correto.

PERGUNTA 54

“Informar se ITAIPU tem um requisito específico para o descarte dos equipamentos, infraestrutura, etc., que serão removidos para e substituição pelos novos? A Contratada deve levar apenas para um ponto de descarte definido por ITAIPU?”

RESPOSTA

Devem ser previstas as atividades de:

- Desmontagem;
- Segregação (separação) por natureza: sensores, cabos, junction boxes, painéis (UAR). As UARs têm que ser desmontadas, separando placas, baterias, componentes;
- Transporte: os materiais deverão ser entregues no almoxarifado, localizado na área da Usina Hidrelétrica Itaipu a cerca de 4 km da barragem.

PERGUNTA 55

“Cada uma das empresas integrantes do Consórcio deveria emitir uma fatura para a ITAIPU, livre de impostos, considerando o percentual de participação no Consórcio?”

RESPOSTA

Constam nos capítulos X, XVI e XXIII, da Minuta de Contrato, respectivamente, as regras referentes à aceitação, forma e condições de pagamento e regime tributário.

Será necesaria la movilización del contenedor por parte del contratista.

PREGUNTA 52

¿Los ítems indicados como Sobresalientes serán adquiridos por ITAIPU al mismo tiempo que la entrega de los equipos principales? Es decir, ¿las piezas de repuesto deben entregarse conforme Marco M1 en 240 días del documento de Marcos y eventos de pago?

RESPUESTA

Entendimiento correcto.

PREGUNTA 53

Entendemos que ningún equipo entregado en la lista de Repuestos definida por ITAIPU será objeto de montaje o cualquier otro servicio de campo. Confirmar el entendimiento.

RESPUESTA

Entendimiento correcto.

PREGUNTA 54

Informar si ITAIPU tiene un requisito específico para la disposición de equipos, infraestructura, etc., que serán removidos para ser reemplazados por los nuevos? ¿El Contratista solo debe llevarlo a un punto de disposición definido por ITAIPU?

RESPUESTA

Deben ser previstas las actividades de:

- Desmontaje;
- Segregación (separación) por naturaleza: sensores, cables, junction boxes, paneles (UAR). Las UAR tienen que ser desmontadas, separando placas, baterías, componentes;
- Transporte: los materiales deben ser entregados en el almacén, ubicado en el área de la Central Hidroeléctrica de Itaipú, a unos 4 km de la represa.

PREGUNTA 55

¿Cada una de las empresas integrantes del Consorcio debe emitir una factura a ITAIPU, libre de impuestos, considerando el porcentaje de participación en el Consorcio?

RESPUESTA

Constan en los capítulos X, XVI y XXIII de la Minuta de Contrato, respectivamente, las reglas referentes a la aceptación, forma y condiciones de pago y el régimen tributario.

PERGUNTA 56

“Referente à minuta do contrato, solicitamos esclarecimento a respeito da cláusula 32, que assim dispõe: “Todos os tributos, despesas e quaisquer ônus de natureza federal, estadual ou municipal, relativos a este CONTRATO e decorrentes da legislação brasileira e/ou paraguaia em vigor nesta data, ficarão a cargo exclusivo do CONTRATADO, que também se responsabilizará por seus recolhimentos e pelo cumprimento de todas as obrigações e formalidades legais perante as autoridades competentes.” Em análise ao dispositivo, ressaltamos que o art. 346, inciso II, do Código Tributário Municipal de Foz do Iguaçu estabelece a responsabilidade tributária por substituição, excluindo a responsabilidade do contribuinte pelo cumprimento da obrigação principal, prevendo que o tomador dos serviços, ainda que imune ou isento, é considerado substituto tributário em relação ao serviço descrito sob o código 07.02 e, nessa condição, deve realizar o recolhimento do ISS. Dessa forma, considerando que o serviço prestado pela empresa interessada em participar do certame é classificado sob o código 07.02, entendemos que o tomador dos serviços deve assumir a responsabilidade pelo recolhimento do tributo. Diante disso, solicitamos esclarecimento sobre como a cláusula em questão se alinha com o disposto na referida lei municipal, uma vez que parece haver um conflito entre a responsabilidade atribuída ao contratado e a responsabilidade tributária prevista na legislação vigente.”

RESPOSTA

Havendo incidência tributária e previsão legal de retenção, os tributos serão retidos nos termos da legislação vigente. Recomenda-se leitura e análise detalhada do Capítulo XXIII - Disposições Gerais sobre o Regime Tributário.

PERGUNTA 57

“Com relação ao disposto na Minuta de Contrato - Anexo VI e nas Condições Comerciais do Capítulo II, solicitamos confirmar se o critério de reajuste de preços será mantido integralmente no contrato definitivo, incluindo: Data-base: data de entrega da proposta comercial. Periodicidade anual do reajuste a partir dessa data. Índices aplicáveis: IPCA (Brasil) e IPC (Paraguai), ou seus substitutos oficiais. Aplicação proporcional conforme a parcela de preço correspondente a cada país. No caso de aplicação específica para cada País, será respeitado o percentual de participação de cada país no Termo de Consórcio?”

PREGUNTA 56

Referente a la Minuta de contrato, solicitamos aclaraciones sobre la cláusula 32, que establece lo siguiente: “Todos los tributos, gastos fiscales y sociales, relativos a este CONTRATO y derivados de la legislación paraguaya y/o brasileña en vigor en esta fecha, quedarán a cargo exclusivo del CONTRATISTA, que también se responsabilizará por sus pagos y por el cumplimiento de todas las obligaciones y formalidades legales ante las autoridades competentes”. Al analizar la disposición, destacamos que el artículo 346, inciso II, del Código Tributario Municipal de Foz do Iguaçu establece la responsabilidad tributaria por sustitución, excluyendo la responsabilidad del contribuyente por el cumplimiento de la obligación principal, previendo que el tomador de los servicios, incluso si es inmune o exento, es considerado sustituto tributario en relación al servicio descrito en el código 07.02 y, en esa condición, debe pagar la ISS. Así, considerando que el servicio prestado por la empresa interesada en participar en el certamen está clasificado bajo el código 07.02, entendemos que el tomador de los servicios debe asumir la responsabilidad del pago del impuesto. Ante ello, solicitamos aclaraciones sobre cómo se alinea la cláusula en cuestión con lo dispuesto en la citada ley municipal, ya que parece existir un conflicto entre la responsabilidad atribuida al contratista y la obligación tributaria prevista en la legislación vigente.

RESPUESTA

Habiendo incidencia tributaria y previsión legal de retención, los impuestos serán retenidos en los términos de la legislación vigente. Se recomienda lectura y análisis detallado del Capítulo XXIII - Disposiciones Generales sobre el Régimen Tributario.

PREGUNTA 57

Con respecto a lo dispuesto en la Minuta de Contrato - Anexo VI y en las Condiciones Comerciales del Capítulo II, solicitamos confirmar si el criterio de reajuste de precios se mantendrá íntegramente en el contrato definitivo, incluyendo: Fecha-base: fecha de entrega de la oferta comercial. Periodicidad anual del reajuste a partir de esa fecha. Índices aplicables: IPCA (Brasil) e IPC (Paraguay), o sus substitutos oficiales. Aplicación proporcional conforme la porción de precio correspondiente a cada país. En el caso de aplicación específica para cada país, ¿se respetará el porcentaje de participación de cada país en el Acuerdo de Consorcio?

RESPOSTA

No contrato definitivo constarão as condições previstas na Minuta de Contrato - Anexo VI do CBC.

PERGUNTA 58

“No Anexo Marcos e Eventos de Pagamento, entendemos que os prazos indicados para cada evento são indicativos, ou seja, se o proponente entregar o escopo em data mais cedo, os eventos serão medidos. Confirmar o entendimento.”

RESPOSTA

Entendimento correto.

PERGUNTA 59

Cláusula 1: Documentação para a Habilitação do Consórcio Proponente, especificamente no ponto 1.1, estabelece que “as empresas estabelecidas no Brasil e no Paraguai, integrantes do consórcio binacional, deverão apresentar conjuntamente: a) compromisso público ou particular de constituição do consórcio, subscrito pelas consorciadas...”

A esse respeito, solicitamos esclarecer o seguinte:

Entendemos que este compromisso deve incluir cláusula expressa designando o signatário da proponente como representante do consórcio. A inclusão desta cláusula é suficiente para comprovar a representação do signatário perante a Itaipu?

Além disso, quais outros documentos devem ser anexados a este compromisso de constituição do consórcio, visando à devida habilitação?

RESPOSTA

Caso esteja se referindo ao compromisso de constituição do consórcio a ser entregue na etapa de habilitação, a ITAIPU exige apenas que este atenda aos requisitos do subitem 1.1 da Documentação para a Habilitação - Anexo II do CBC. Além disso, o referido compromisso deverá conter a assinatura dos representantes legais das consorciadas.

Adicionalmente, caso o consórcio resultar vencedor desta licitação, deverá observar o disposto no subitem 2.3.1.7 do CBC com relação à constituição legal do consórcio.

Com relação à representação da proponente na sessão pública, favor reportar-se ao subitem 2.6.2 do CBC.

RESPUESTA

En el contrato definitivo constarán las condiciones previstas en la Minuta de Contrato - Anexo VI del PBC.

PREGUNTA 58

En el Anexo Marcos y Eventos de Pago, entendemos que los plazos indicados para cada evento son indicativos, es decir, si el oferente entrega el alcance en una fecha anterior, se medirán los eventos. Confirmar el entendimiento.

RESPUESTA

Entendimiento correcto.

PREGUNTA 59

“En la Cláusula 1: Documentación para la Habilitación del Consorcio Oferente, específicamente en el punto 1.1, se establece que “las empresas establecidas en el Paraguay y en el Brasil, integrantes del consorcio binacional, deberán presentar conjuntamente: a) compromiso público o privado de constitución del consorcio, suscrito por las consorciadas...”

Al respecto, solicitamos se sirvan aclarar lo siguiente:

Entendemos que en dicho compromiso debe incorporarse una cláusula expresa designando al firmante de la oferta en representación del consorcio. ¿Es suficiente la inclusión de esta cláusula para acreditar la representación del firmante ante la convocante?

Asimismo, ¿Qué otros documentos deben necesariamente anexarse a dicho compromiso de constitución del consorcio para efectos de la correcta habilitación?”

RESPUESTA

Caso se refiera al compromiso de constitución del consorcio a ser entregado en la etapa de habilitación, la ITAIPU solo requiere que cumpla con los requisitos del sub-ítem 1.1 de la Documentación para la Habilitación - Anexo II del PBC. Además, este compromiso debe contener la firma de los representantes legales de las consorciadas.

Adicionalmente, caso el consorcio resulte vencedor de esta licitación, deberá observar lo dispuesto en el sub-ítem 2.3.1.7 del PBC con relación a la constitución legal del consorcio.

Con respecto a la representación del oferente en la sesión pública, favor remitirse al sub-ítem 2.6.2 del PBC.

PERGUNTA 60

“A equipe de trabalho que for trabalhar em Itaipu deve obedecer ao Tratado de Itaipu com relação às normas jurídicas aplicáveis nas relações de trabalho e previdência social?”

RESPOSTA

Não. As relações jurídicas trabalhistas e previdenciárias firmadas entre as futuras Contratadas e seus empregados contratados no Brasil ou no Paraguai devem ser regidas pela legislação vigente no respectivo país de contratação, observando-se, conforme o caso, as normas trabalhistas e previdenciárias brasileiras ou paraguaias. Esclarece-se que as disposições contidas no Tratado de Itaipu, especialmente no seu Protocolo de Relações de Trabalho e de Previdência Social, são aplicáveis exclusivamente aos empregados contratados diretamente pela Entidade, não se estendendo às relações mantidas por empresas contratadas.

PERGUNTA 61

“As empresas brasileiras devem obedecer às regras da CLT (Consolidação das Leis do Trabalho) e as empresas paraguaias o Código de Trabalho (Lei n°213/93)? O Tratado de Itaipu se sobrepõe à essas Leis?”

RESPOSTA

Favor reportar-se à resposta da pergunta anterior.

PERGUNTA 62

“Existe Acordo de Convenção Coletiva de Trabalho (ACT) específica para o ambiente de Itaipu? Se sim, ela deve ser seguida pelas empresas brasileiras e paraguaias que forem trabalhar nesse contrato? Um exemplo recente é o ACT 2023-2025, que define jornada de 40 horas semanais (com normas sobre registro ponto e horário flexível), adicionais noturnos e de sobreaviso, abonos, licenças e outros direitos.”

RESPOSTA

Algumas convenções coletivas de trabalho fazem referência ao ambiente de ITAIPU, dependendo da categoria representada, o que pode implicar em obrigações específicas para as empresas que prestarem serviço para a ITAIPU. O ACT 2023/2025 mencionado na pergunta, refere-se exclusivamente aos empregados contratados diretamente pela ITAIPU Binacional no Brasil, não sendo, portanto, aplicável

PREGUNTA 60

¿El equipo de trabajo que trabajará en ITAIPU debe obedecer el Tratado de ITAIPU con respecto a las normas legales aplicables a las relaciones laborales y a la seguridad social?”

RESPUESTA

No. Las relaciones jurídicas laborales y de seguridad social firmadas entre los futuros Contratistas y sus empleados contratados en Brasil o en Paraguay deben regirse por la legislación vigente en el respectivo país de contratación, observando, según sea el caso, las normas laborales y de seguridad social brasileñas o paraguayas. Se aclara que las disposiciones contenidas en el Tratado de ITAIPU, especialmente en su Protocolo de Relaciones Laborales y Seguridad Social, son aplicables exclusivamente a los empleados contratados directamente por la Entidad, y no se extienden a las relaciones mantenidas por las empresas contratistas.

PREGUNTA 61

¿Las empresas brasileñas deben obedecer las normas de la CLT (Consolidación de las Leyes de Trabajo) y las empresas paraguayas el Código de Trabajo (Ley n°213/93)? ¿El Tratado de ITAIPU se superpone con estas Leyes?”

RESPUESTA

Favor remitirse a la respuesta de la pregunta anterior.

PREGUNTA 62

Existe Acuerdo de Convención Colectiva de Trabajo (ACT) específico para el ambiente de ITAIPU? Si es así, ¿deberían seguirlo las empresas brasileñas y paraguayas que trabajarán en este contrato? Un ejemplo reciente es la ACT 2023-2025, que define una jornada de 40 horas semanales (con normas sobre registro punto y horario flexible), adicionales nocturnos y de sobreaviso, abonos, licencias y otros derechos.

RESPUESTA

Algumas convenciones colectivas de trabajo se refieren al ambiente de ITAIPU, dependiendo de la categoría representada, lo que puede implicar obligaciones específicas para las empresas que prestan servicios a la ITAIPU. La ACT 2023/2025 mencionada en la pregunta se refiere exclusivamente a los empleados contratados directamente por la ITAIPU Binacional en Brasil,

aos trabalhadores contratados pelas empresas prestadoras de serviços à Entidade. Ressalta-se, contudo, que as eventuais empresas contratadas deverão observar, em contratações realizadas no Brasil, os instrumentos coletivos celebrados no Brasil que representem as categorias profissionais envolvidas na execução dos serviços.

PERGUNTA 63

“Existe diferença na jornada de trabalho definida nas leis brasileiras e paraguaias, cada empresa deve observar sua legislação específica?”

RESPOSTA

Favor reportar-se à resposta da pergunta 63.

PERGUNTA 64

“O consórcio a ser legalmente constituído deve permanecer ativo até o fim do prazo da garantia contratual, quando então pode ser destituído. Nosso entendimento está correto?”

RESPOSTA

Entendimento correto.

PERGUNTA 65

“Considerando que existem precedentes administrativos e judiciais no Brasil e no Paraguai que reconhecem a cobrança de determinados tributos mesmo em operações relacionadas ao Tratado de Itaipu, solicitamos esclarecimento: no caso de eventual autuação ou glosa fiscal por parte das administrações tributárias nacionais, tais custos adicionais serão absorvidos por Itaipu ou deverão ser suportados exclusivamente pelo contratado?”

RESPOSTA

As aquisições de bens, mercadorias e serviços realizadas por ITAIPU, quando se destinam exclusivamente à central elétrica, seus acessórios e obras complementares estão amparadas com a isenção de tributos indiretos conforme previsto na alínea “b” art. XII do Tratado. Em complemento, sugere-se conhecer o teor da Cláusula 53, § 4º, da Cláusula 54 e da Cláusula 57 da minuta de Contrato.

PERGUNTA 66

“No caso de consórcio binacional, como será aplicada a responsabilidade solidária entre as empresas em

por lo que no es aplicable a los trabajadores contratados por empresas prestadoras de servicios a la Entidad. Se resalta, sin embargo, que cualquier empresa contratista debe observar, en los contratos realizados en Brasil, los instrumentos colectivos celebrados en Brasil que representan las categorías profesionales involucradas en la ejecución de los servicios.

PREGUNTA 63

Existe diferencia en la jornada de trabajo definida en las leyes brasileñas y paraguayas, ¿cada empresa debe observar su legislación específica?

RESPUESTA

Favor remitirse a la respuesta de la pregunta 63.

PREGUNTA 64

El consorcio a ser legalmente constituido debe permanecer activo hasta el fin del plazo de la garantía contractual, momento en el que puede ser destituido. ¿Nuestro entendimiento es correcto?

RESPUESTA

Entendimiento correcto.

PREGUNTA 65

Considerando que existen precedentes administrativos y judiciales en Brasil y Paraguay que reconocen la cobranza de determinados impuestos incluso en operaciones relacionadas con el Tratado de ITAIPU, solicitamos aclaración: en caso de eventual evaluación o glosa fiscal por parte de las administraciones tributarias nacionales, ¿tales costos adicionales serán absorbidos por ITAIPU o deben ser asumidos exclusivamente por el contratista?

RESPUESTA

Las adquisiciones de bienes, mercancías y servicios realizadas por ITAIPU, cuando se destinan exclusivamente a la central eléctrica, sus accesorios y obras complementarias, están amparadas por la exoneración de impuestos indirectos conforme previsto en la letra “b”, art. XII del Tratado. Además, se sugiere conocer el tenor de la Cláusula 53, § 4, de la Cláusula 54 y de la Cláusula 57 de la Minuta de Contrato.

PREGUNTA 66

En caso de consorcio binacional, ¿cómo se aplicará la responsabilidad solidaria entre las

diferentes jurisdições (Brasil e Paraguai) em eventual disputa judicial ou administrativa?”

RESPOSTA

A disciplina contratual a respeito da responsabilidade por danos e prejuízos está prevista, principalmente, nas CLÁUSULAS 39 e 47, da Minuta de Contrato, Anexo VI, do Caderno de Bases e Condições (CBC).

PERGUNTA 67

“Em caso de fiscalização trabalhista, quem assumirá eventual autuação relativa à caracterização de cessão de mão de obra na execução dos serviços de engenharia?”

RESPOSTA

O objeto contratual possui natureza de empreitada, e não de cessão de mão de obra. Independentemente da modalidade de contrato de trabalho adotada, é de responsabilidade integral da contratada o cumprimento das obrigações trabalhistas, previdenciárias e fiscais decorrentes da execução do serviço, podendo, inclusive, ser penalizada no âmbito contratual caso não observe as disposições legais e contratuais aplicáveis.

PERGUNTA 68

“Conforme a RG 115, a emissão de faturas sem IVA requer certificado de autorização e ordem de compra emitidos por Itaipu. Itaipu confirmará previamente a validade de tais documentos para cada operação ou a responsabilidade por eventual glosa fiscal recairá sobre o contratado?”

RESPOSTA

De acordo com o RG 115, a ITAIPU emite ao fornecedor um formulário na entrega de cada nota fiscal emitida à entidade isenta, que comprova o faturamento sem IVA. A ordem de compra refere-se ao instrumento contratual.

PERGUNTA 69

“Em relação ao Artigo XII do Tratado de Itaipu e ao Decreto 8912/74, favor esclarecer se os bens importados por terceiros em nome do consórcio estarão automaticamente cobertos pela franquia aduaneira, ou se a responsabilidade pela nacionalização correta recairá integralmente sobre o importador designado no consórcio.”

empresas en diferentes jurisdicciones (Brasil y Paraguay) en eventual disputa judicial o administrativa?

RESPUESTA

La disciplina contractual respecto a la responsabilidad por daños y perjuicios está prevista, principalmente, en las CLÁUSULAS 39 y 47 de la Minuta de Contrato, Anexo VI, del Pliego de Bases y Condiciones (PBC).

PREGUNTA 67

En caso de fiscalización laboral, ¿quién asumirá eventual evaluación relativa a la caracterización de cesión de mano de obra en la ejecución de servicios de ingeniería?

RESPUESTA

El objeto contractual posee naturaleza de empleo, y no de cesión de mano de obra. Independentemente de la modalidad de contrato de trabajo adoptada, es responsabilidad integral del contratista el cumplimiento de las obligaciones laborales, de seguridad social y fiscales derivadas de la ejecución del servicio, pudiendo, inclusive, ser sancionado en el ámbito contractual caso no observe las disposiciones legales y contractuales aplicables.

PREGUNTA 68

Conforme la RG 115, la emisión de facturas sin IVA requiere un certificado de autorización y una orden de compra emitida por ITAIPU. ¿ITAIPU confirmará previamente la validez de dichos documentos para cada operación o la responsabilidad por eventual glosa fiscal recaerá en el contratista?”

RESPUESTA

De acuerdo con el RG 115, la ITAIPU emite al proveedor un formulario contra entrega de cada factura emitida a la entidad en exenta, que respalda la facturación sin IVA. La orden de compra se refiere al instrumento contractual.

PREGUNTA 69

En relación con el Artículo XII del Tratado de ITAIPU y el Decreto 8912/74, favor aclarar si los bienes importados por terceros en nombre del consorcio quedarán automáticamente cubiertos por el derecho aduanero, o si la responsabilidad por la correcta nacionalización recaerá enteramente sobre el importador designado en el consorcio.

RESPOSTA

Para consorciada brasileira:

Conforme art. 1º do Decreto-lei nº 1.450/ 1976, o Imposto de Importação e o Imposto sobre Produtos Industrializados ficam isentos na importação de itens sem similar nacional, nos seguintes termos:

Art. 1º Ficam isentos dos impostos de importação e sobre produtos industrializados os bens, sem similar nacional, importados pelos contratantes da Itaipu binacional, desde que comprovada e exclusivamente destinados à execução do projeto de aproveitamento hidrelétrico dos recursos hídricos do Rio Paraná, a cargo daquela entidade.

Sugere-se conhecer o teor da Portaria SECEX nº 249 de 04/07/2023.

Em complemento, sugere-se conhecer o teor da Cláusula 53, caput e § 1º, da Cláusula 54 e da Cláusula 57 da Minuta de Contrato.

Para consorciada paraguaia:

Nos termos do Decreto 8912/74, o Artigo 1º dispõe:

Art. 1º - Fica autorizada a aplicação das isenções estabelecidas no Artigo XII do Tratado firmado entre a República do Paraguai e a República Federativa do Brasil em 26 de abril de 1973, aprovado pela Lei nº 389/73, à entidade binacional ITAIPU, nos termos do disposto no mesmo.

Fica entendido que as isenções tributárias são aplicáveis exclusivamente à ITAIPU. Portanto, o vencedor do certame deverá cumprir integralmente a legislação vigente no Paraguai para a importação de bens destinados à contratação.

PERGUNTA 70

“Em caso de caracterização de cessão de mão de obra em território brasileiro, eventual atuação por contribuições previdenciárias (INSS, SAT, terceiros) será de responsabilidade do contratado ou poderá ser ressarcida pela Itaipu?”

RESPOSTA

Favor reportar-se à resposta da pergunta 67.

PERGUNTA 71

“Considerando que as exonerações previstas no Tratado de Itaipu não se estendem a subcontratados e compras diretas do contratado, sendo um benefício exclusivo de Itaipu, tanto os serviços prestados por empresas subcontratadas quanto as compras de insumos deverão ser faturados com incidência de

RESPUESTA

Para consorciada brasileña:

Conforme art. 1º del Decreto-Ley Nº 1.450/1976, el Impuesto a la Importación y el Impuesto sobre Productos Industrializados están exentos en la importación de artículos sin similares nacionales, en los siguientes términos:

Art. 1º Quedan exentos de los impuestos de importación y sobre productos industrializados los bienes, sin similar nacional, importados por los contratistas de la ITAIPU binacional, siempre que estén comprobada y exclusivamente destinados a la ejecución del proyecto de aprovechamiento hidroeléctrico de los recursos hídricos del Río Paraná, a cargo de aquella entidad.

Se sugiere conocer el tenor de la *Portaria* SECEX No. 249 del 04/07/2023.

Em complemento, se sugiere conocer el tenor de la Cláusula 53, caput y § 1º, de la Cláusula 54 y de la Cláusula 57 de la Minuta de Contrato.

Para consorciada paraguaya:

En los términos del Decreto 8912/74, el Artículo 1º dispone:

Art. 1º - Queda autorizada la aplicación de las exoneraciones establecidas en el Artículo XII del Tratado firmado entre la República del Paraguay y la República Federativa del Brasil el 26 de abril de 1973, aprobado por la Ley Nº 389/73, a la entidad binacional ITAIPU, en los términos de lo dispuesto en el mismo.

Se entiende que las exoneraciones tributarias son aplicables exclusivamente a la ITAIPU. Por lo tanto, el vencedor del certamen deberá cumplir íntegramente la legislación vigente en el Paraguay para la importación de bienes destinados a la contratación.

PERGUNTA 70

En caso de caracterización de cesión de mano de obra en territorio brasileño, ¿eventual evaluación por contribuciones a la seguridad social (INSS, SAT, terceros) será responsabilidad del contratista o podrá ser resarcida por la ITAIPU?

RESPUESTA

Favor remitirse a la respuesta de la pregunta 67.

PERGUNTA 71

Considerando que las exoneraciones previstas en el Tratado de ITAIPU no se extienden a los subcontratistas y compras directas del contratista, siendo un beneficio exclusivo de ITAIPU, tanto los servicios prestados por las empresas subcontratistas como las compras de

tributos locais, mesmo que integrados ao contrato principal?”

RESPOSTA

Sugere-se conhecer o teor da Cláusula 53, caput e § 1º da Minuta de Contrato - Anexo VI do CBC.

PERGUNTA 72

“O contrato exige manutenção de regularidade fiscal perante ambos os países durante toda a execução. Em caso de atraso na emissão de certidões por parte das administrações tributárias, Itaipu suspenderá pagamentos até a regularização ou adotará critérios de tolerância?”

RESPOSTA

A contratada deverá manter sua regularidade fiscal durante toda a vigência do contrato. Na hipótese de dificuldades para emissão de certidões, decorrentes de circunstâncias atribuíveis aos órgãos tributários, a contratada deverá comunicar imediatamente o Gestor do Contrato, que procederá à análise do caso.

PERGUNTA 73

“Em eventual auditoria fiscal posterior à execução do contrato, se for determinada cobrança retroativa de tributos não considerados no preço, Itaipu assumirá tais custos ou a responsabilidade será integral do contratado?”

RESPOSTA

Sugere-se conhecer o teor da Cláusula 57 da minuta de Contrato.

PERGUNTA 74

“Considerando que a minuta contratual prevê possibilidade de alterações unilaterais pela Itaipu, existe limite percentual máximo para acréscimos e supressões contratuais, em conformidade com as legislações nacionais?”

RESPOSTA

As licitações e as contratações realizadas pela ITAIPU regem-se por normas próprias. Eventuais alterações unilaterais vão respeitar a disciplina prevista na CLÁUSULA 4ª, da Minuta de Contrato, Anexo VI, do Caderno de Bases e Condições (CBC), assim como, em especial, as previsões dos Arts. 46 e 47 da Norma Geral de Licitação (NGL).

insumos deben facturarse con incidencia de los impuestos locales, incluso si están integrados en el contrato principal?

RESPUESTA

Se sugiere conocer el tenor de la Cláusula 53, caput y § 1º de la Minuta de Contrato - Anexo VI del PBC.

PREGUNTA 72

El contrato exige el mantenimiento de la regularidad fiscal con ambos países durante toda la ejecución. En caso de atraso en la emisión de certificados por parte de las administraciones tributarias, ¿ITAIPU suspenderá los pagos hasta la regularización o adoptará criterios de tolerancia?

RESPUESTA

El contratista debe mantener su regularidad fiscal durante toda la vigencia del contrato. En la hipótesis de dificultades en la emisión de certificados, derivadas de circunstancias atribuibles a los órganos tributarios, el contratista deberá comunicarlo inmediatamente al Gestor del Contrato, quien procederá a analizar el caso.

PREGUNTA 73

En eventual auditoría fiscal posterior a la ejecución del contrato, si se determina cobranza retroactiva de impuestos no considerados en el precio, ¿ITAIPU asumirá tales costos o será responsabilidad integral del contratista?

RESPUESTA

Se sugiere conocer el tenor de la Cláusula 57 de la Minuta de Contrato.

PREGUNTA 74

Considerando que la minuta contractual prevé la posibilidad de alteraciones unilaterales por parte de la ITAIPU, ¿existe un límite porcentual máximo para las adiciones y supresiones contractuales, de conformidad con las legislaciones nacionales?

RESPUESTA

Las licitaciones y las contrataciones realizadas por la ITAIPU se rigen por sus propias normas. Eventuales alteraciones unilaterales respetarán la disciplina prevista en la CLÁUSULA 4ª, de la Minuta de Contrato, Anexo VI, del Pliego de Bases y Condiciones (PBC), así como, en especial, las previsiones de los Arts. 46 y 47 de la Norma General de Licitación (NGL).

PERGUNTA 75

“A minuta de contrato prevê rescisão unilateral por interesse da administração. Quais critérios objetivos serão adotados para indenização do contratado em caso de rescisão imotivada por Itaipu?”

RESPOSTA

As licitações e as contratações realizadas pela ITAIPU regem-se por normas próprias. A disciplina a respeito da rescisão do contrato pela ITAIPU está prevista na CLÁUSULA 49, da Minuta de Contrato, Anexo VI, do Caderno de Bases e Condições (CBC). De acordo com o disposto no subitem 7.4 da Instrução de Procedimento nº 18 (IP-18), vinculada à Norma Geral de Licitação (NGL), no caso de rescisão por ordem da ITAIPU a contratada terá direito a:

- i) devolução da(s) garantia(s);
- ii) pagamentos devidos pela execução do instrumento contratual até a data da rescisão; e
- iii) pagamento do custo da desmobilização, quando for evento de pagamento previsto no instrumento contratual.

PERGUNTA 76

“A minuta contratual prevê prestação de garantia de execução. Qual o percentual exato exigido, a forma de apresentação (caução, seguro-garantia, fiança bancária) e o prazo para eventual devolução após a conclusão do contrato?”

RESPOSTA

Não há exigência de garantia financeira na Minuta de Contrato.

PERGUNTA 77

“A minuta contratual não esclarece a jurisdição aplicável em disputas contratuais. Os litígios decorrentes da execução do contrato serão dirimidos em câmaras arbitrais, tribunais brasileiros, paraguaios ou em ambos, conforme o local da execução?”

RESPOSTA

De acordo com a CLÁUSULA 63, da Minuta de Contrato, Anexo VI, do Caderno de Bases e Condições (CBC), eventuais divergências oriundas da contratação serão dirimidas no foro da Justiça Federal de Foz do Iguaçu/PR ou na “Circunscrição Judicial de la Ciudad de Asunción - Paraguay”, conforme a sede da líder do Consórcio, renunciando as partes a quaisquer outros, por mais privilegiados

PERGUNTA 75

La minuta de contrato prevé rescisión unilateral por interés de la administración. ¿Qué criterios objetivos serán adoptados para indemnización del contratista en caso de rescisión inmotivada por ITAIPU?

RESPUESTA

Las licitaciones y las contrataciones realizadas por la ITAIPU se rigen por sus propias normas. La disciplina respecto a la rescisión del contrato por parte de la ITAIPU está prevista en la CLÁUSULA 49, de la Minuta de Contrato, Anexo VI, del Pliego de Bases y Condiciones (PBC). De acuerdo con lo dispuesto en el sub-ítem 7.4 de la Instrucción de Procedimiento N° 18 (IP-18), vinculada a la Norma General de Licitación (NGL), en caso de rescisión por orden de la ITAIPU, el contratista tendrá derecho a:

- i) devolución de la(s) garantía(s);
- ii) los pagos adeudados por la ejecución del instrumento contractual hasta la fecha de rescisión; y
- iii) el pago del costo de la desmovilización, cuando se trate de un evento de pago previsto en el instrumento contractual.

PERGUNTA 76

La minuta contractual prevé provisión de garantía de ejecución. ¿Cuál es el porcentaje exacto exigido, la forma de presentación (caución, seguro-garantía, fianza bancaria) y el plazo para eventual devolución después de la conclusión del contrato?

RESPUESTA

No hay exigencia de garantía financiera en la Minuta de Contrato.

PERGUNTA 77

La minuta contractual no aclara la jurisdicción aplicable en disputas contractuales. Los litigios derivados de la ejecución del contrato serán dirimidos en cámaras arbitrales, tribunales brasileños, paraguayos o en ambos, conforme el local de ejecución?

RESPUESTA

De acuerdo con la CLÁUSULA 63 de la Minuta de Contrato, Anexo VI, del Pliego de Bases y Condiciones (PBC), eventuales divergencias oriundas de la contratación serán dirimidas en el foro de la Justicia Federal de Foz do Iguaçu/PR o en la Circunscripción Judicial de la Ciudad de Asunción - Paraguay, conforme a la sede del líder del Consorcio, renunciando las partes a cualquier

que sejam.

PERGUNTA 78

“Para habilitação técnica, o ANEXO II especifica que são necessários certificados de desempenho. Entendemos que Certificado de Recebimento em conformidade com o contrato cumpre com essa exigência do Edital. Favor confirmar o entendimento.”

RESPOSTA

O documento exigido para fins de habilitação técnica é o atestado de desempenho, no qual uma pessoa jurídica, para a qual a consorciada tenha executado os serviços exigidos, ateste a sua realização.

PERGUNTA 79

“Entendemos que para a habilitação técnica da empresa brasileira, deve ser apresentado Certificado de Acervo Técnico devidamente registrado no CREA. Favor confirmar o entendimento.”

RESPOSTA

Entendimento incorreto. Não há exigência de que o atestado de desempenho apresentado esteja vinculado a CAT registrado no CREA.

PERGUNTA 80

“Para as empresas com Cadastro Completo em Itaipu, apenas uma família solicitada no Edital é suficiente, e não precisa constar no Cadastro Completo todas as famílias do Edital. Favor confirmar o entendimento.”

RESPOSTA

Para atendimento dos itens 1.2.1.1 (no caso de consorciada estabelecida no Brasil) ou 1.2.3.1 (no caso de consorciada estabelecida no Paraguai) é suficiente o CRC vigente na modalidade de Cadastro Completo com enquadramento em um dos códigos listados.

II) Em conformidade com o disposto no subitem 1.4.2 do CBC da Concorrência Binacional EF 0495A-24, a ITAIPU:

- a) disponibiliza em anexo a este aditamento as versões atualizadas das Especificações Técnicas - Anexo III do CBC, conforme alterações indicadas nas respostas das perguntas 14 e 19. Além disso, foi revisado o item 12 das Especificações Técnicas, corrigindo as quantidades de visitas técnicas periódicas e

outra, por más privilegiados que sean.

PREGUNTA 78

Para habilitación técnica, el ANEXO II especifica que son necesarios certificados de desempeño. Entendemos que el Certificado de Recepción en conformidad con el contrato cumple con este requisito del Pliego. Favor confirmar el entendimiento.

RESPUESTA

El documento exigido para fines de habilitación técnica es el certificado de desempeño, en el que una persona jurídica, para la cual la consorciada haya ejecutado los servicios exigidos, certifique su realización.

PREGUNTA 79

Entendemos que para la habilitación técnica de la empresa brasileña, se debe presentar un Certificado Acervo Técnico devidamente registrado en CREA. Favor confirmar el entendimiento.

RESPUESTA

Entendimiento incorrecto. No hay exigencia de que el certificado de desempeño presentado esté vinculado a CAT registrado en CREA.

PREGUNTA 80

Para las empresas con Catastro Completo en ITAIPU, solo una familia solicitada en el Pliego es suficiente, y no precisa constar en el Catastro Completo todas las familias del Pliego. Favor confirmar el entendimiento.

RESPUESTA

Para atendimento dos itens 1.2.1.1 (en el caso de consorciada establecida en Brasil) o 1.2.3.1 (en el caso de consorciada establecida en Paraguay), es suficiente el CRC vigente en la modalidad de Catastro Completo con encuadramiento en uno de los códigos listados.

II) En conformidad con lo dispuesto en el subítem 1.4.2 del PBC de la Licitación Pública Binacional EF 0495A-24, la ITAIPU:

- a) pone a disposición en anexo a este aditivo las versiones actualizadas de las Especificaciones Técnicas - Anexo III del PBC, conforme alteraciones indicadas en las respuestas de las preguntas 14 y 19. Además, se revisó el ítem 12 de las Especificaciones Técnicas, corrigiendo las cantidades de

aperiódicas;

- b) disponibiliza em anexo a este aditamento os documentos 4006-DF-C3873-I R0 e 4006-DC-15217-E_R6;
- c) disponibiliza em anexo a este aditamento fotos dos instrumentos Carlson e junction box.

visitas técnicas periódicas y aperiódicas.

- b) pone a disposición en anexo a este aditivo los documentos 4006-DF-C3873-I R0 y 4006-DC-15217-E_R6;
- c) pone a disposición en anexo a este aditivo fotos de los instrumentos Carlson y junction box.

III) Permanecem inalteradas as demais condições contidas no CBC da Concorrência Binacional EF 0495A-24.

III) Permanecen inalteradas las demás condiciones contenidas en el PBC de la Licitación Pública Binacional EF 0495A-24.

Elaboração: Divisão de Suporte Técnico
Data de emissão: 09.09.25

Elaboración: División de Apoyo Técnico
Fecha de emisión: 09.09.25